

**Совет Безопасности**

Distr.: General
1 May 2002
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 29 апреля 2002 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 27 апреля 2002 года. Министр привлекает внимание к тому факту, что администрация Соединенных Штатов использует трагические события, происшедшие 11 сентября 2001 года, в качестве предлога для навязывания политики грубой силы, нагнетания напряженности в международных отношениях и сведения счетов с отдельными странами на том основании, что она борется с терроризмом и добивается прекращения распространения оружия массового уничтожения, что представляет собой вопиющее нарушение соответствующих конвенций и норм международного права.

Министр указывает на важность того, чтобы Организация Объединенных Наций заявила о своем категорическом несогласии с этой агрессивной американской политикой и настоятельно призвала соблюдать принцип господства права в международных делах.

Буду признателен Вам за распространения настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 29 апреля 2002 года на имя Генерального секретаря

Хотел бы уведомить Вас о том, что администрация Соединенных Штатов использует трагические события, происшедшие 11 сентября 2001 года, в качестве предлога для навязывания политики грубой силы, нагнетания напряженности в международных отношениях и их дестабилизации и сведения счетов с отдельными странами на том основании, что она борется с терроризмом и добивается прекращения распространения оружия массового уничтожения. Я хотел бы сослаться на выступление президента Соединенных Штатов от 29 сентября 2001 года, в котором он назвал определенные государства, включая Ирак, «осью зла» и пригрозил принять против них односторонние меры. После этого выступления официальные представители администрации Соединенных Штатов, начиная с президента, государственного секретаря, министра обороны и его заместителя и советника по вопросам национальной безопасности, часто выступали с заявлениями, в которых они недвусмысленно говорили о намерении предпринять военное нападение на Ирак, с тем чтобы осуществить вторжение в эту страну, установить над ней контроль и навязать ее народу марионеточный политический режим.

Заявления официальных лиц Соединенных Штатов о планах вторжения в Ирак и его оккупации и навязывания его народу марионеточного политического режима представляют собой грубое нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций, в том числе принципов невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, суверенного равенства всех государств — членов Организации Объединенных Наций и разрешения споров мирными средствами и обязательства воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности и политической независимости любого государства.

Эти заявления также представляют собой нарушение положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее двадцать пятой сессии в 1970 году. В Декларации говорится, что:

«Ни одно государства или группа государств не имеет права вмешиваться прямо или косвенно по какой бы то ни было причине во внутренние и внешние дела любого другого государства...

Ни одно государство не может... применять... экономические... меры... [или] ... разжигать, финансировать, подстрекать... террористическую или вооруженную деятельность, направленную на насильственное свержение строя другого государства, равно как и способствовать ей...».

Такие заявления также представляют собой нарушение касающихся Ирака резолюций Совета Безопасности, в каждой из которых подчеркивается принцип уважения суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака. Это — обязанность, которая согласно главе VII Устава, на основании которой были приняты эти резолюции, имеет обязательную силу для государств.

Тот факт, что администрация Соединенных Штатов обвиняет Ирак в попытках приобрести оружие массового уничтожения и не представляет каких бы то ни было доказательств на этот счет, в очередной раз подтверждает, что эта администрация придумывает повод для совершения агрессии против независимых государств и запугивания международного сообщества. На справедливость этого утверждения указывает то, что стороной, рассуждающей об угрозе для международной безопасности, которую таит в себе оружие массового уничтожения, являются Соединенные Штаты — страна, которая обладает самым большим арсеналом ядерного, химического и биологического оружия массового уничтожения и которая имеет долгую историю применения такого оружия против людей. Начало этой истории положило применение Соединенными Штатами атомных бомб против гражданского населения Японии в Хиросиме и Нагасаки в 1945 году, за которым последовало использование химического и биологического оружия против Вьетнама, Кореи и Кубы, а совсем недавно — применение обедненного урана против Ирака и Югославии. Кроме того, Соединенные Штаты уже давно поддерживают и финансируют своего союзника, сионистское образование, наращивающее свой огромный арсенал оружия массового уничтожения.

Единственным способом избавить человечество от того зла, которое таят в себе все виды оружия массового уничтожения, является принятие мер по укреплению международных конвенций, касающихся разоружения, в целях полной и повсеместной ликвидации такого оружия, начиная с обширного арсенала оружия массового уничтожения, которым обладают Соединенные Штаты. Именно такую идею проводил президент Республики Ирак г-н Саддам Хусейн в своем послании к народам и правительствам стран Запада и Соединенных Штатов Америки от 29 октября 2001 года, в котором он заявил (S/2001/1034, приложение, и A/C.1/56/6, приложение):

«[События и заявления четко свидетельствуют] о важности международного сотрудничества, основанного на имеющем обязательную силу договоре, в целях устранения бремени и угрозы оружия массового уничтожения в качестве первого шага, который мог бы стимулировать другие шаги... Главную опасность для человечества и для населения Соединенных Штатов Америки представляет американское оружие массового уничтожения и аналогичное оружие, принадлежащее сионистскому образованию...

...именно [к Соединенным Штатам следует в первую очередь обратиться с просьбой предпринять такую инициативу] с целью придать ей дополнительный вес... Необходимость лишить сионистское образование этого оружия очевидна.

...когда Соединенные Штаты реально проявляют готовность освободиться от такого оружия, мы считаем, что вряд ли найдется в мире здравомыслящий человек, который не поддержит такой конструктивный план».

Вместе с тем поведение Соединенных Штатов Америки на международных форумах по вопросам разоружения свидетельствует о двойных стандартах, присущих политике этой страны, их пренебрежительном отношении к интересам и надеждам человечества и их ставке на гегемонизм. Недавно Соединенные Штаты своими действиями затрудняли работу конференции по обзору проекта дополнительного протокола о проверке к Конвенции о запрещении разра-

ботки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (Конвенция о биологическом оружии) и в одностороннем порядке вышли из Договора об ограничении систем противоракетной обороны (Договор по ПРО). Они также препятствовали осуществлению пункта 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, в котором содержится призыв к установлению на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения. В Соединенных Штатах была одобрена самая большая в мировой истории сумма выделяемых на вооружения бюджетных средств, продолжается разработка всех видов оружия массового уничтожения и предпринимаются усилия по милитаризации космического пространства и распространению на него гонки вооружений.

Когда Соединенные Штаты огульно обвиняют другие государства в поддержке терроризма, международное сообщество должно занять твердую позицию с целью не позволить Соединенным Штатам подменить критерии, которые надлежит применять, и использовать свою грубую силу, свою мощную пропагандистскую машину и свою вводящую в заблуждение практику в целях превращения жертв в обвиняемых. Имеются или должны существовать согласованные международные стандарты для квалификации того или иного явления или поведения; в отсутствие же таких стандартов мир превращается в джунгли, где царствуют авантюризм и власть, т.е. закон грубой силы.

На протяжении более чем половины столетия ничто в нашем регионе не несло в себе более очевидных признаков терроризма, как действия оккупирующего сионистского образования. На глазах всего мира оно совершает самые отвратительные военные преступления и преступления против человечества. Оно разрушает палестинские города и деревни с помощью танков и бульдозеров и наносит по ним бомбовые удары с воздуха; оно использует свое смертоносное оружие, включая боеприпасы, содержащие обедненный уран, и токсичные газы против палестинских гражданских лиц; используя бульдозеры, оно хоронит раненых палестинцев в общих могилах с целью скрыть следы своих преступлений; и оно отказывается выполнять резолюции Совета Безопасности, в которых к нему обращен настоятельный призыв уйти с оккупированных арабских территорий. Несмотря на все эти террористические и преступные действия, Соединенные Штаты безоговорочно оказывают этому образованию помощь в политической, материальной и военной сферах и обеспечивают его поддержку и защиту на международном уровне. Кроме того, они искажают факты и представляют события в ложном свете, представляя палестинский народ и его активистов и руководителей в качестве террористов.

С 1990 года Соединенные Штаты применяли все формы терроризма против народа Ирака. Доказательств этому слишком много, чтобы можно было подробно говорить о них, однако из их числа следует упомянуть о преступлении, связанном с нападением на бомбоубежища в Аль-Америи — одной из террористических военных операций Соединенных Штатов, проведенных в 1991 году против иракских гражданских лиц, в ходе которой погибло более 400 человек, включая женщин, детей и престарелых лиц, а также о происходящих ежедневно с 1991 году бомбардировках иракских городов и деревень и сохраняющемся преступном эмбарго в отношении народа Ирака, действующем с августа 1990 года на основании резолюций Совета Безопасности, что повлекло за собой гибель более чем 655 000 иракцев. Прежде всего следует отметить, что в 1998 году Соединенные Штаты приняли закон под названием «Закон об

освобождении Ирака», словно Ирак является оккупированным иракцами американским штатом, и выделили более 100 млн. долл., предназначенных для членов группы наемников-террористов и для их финансирования, подготовки и вооружения, с тем чтобы они могли совершать акты терроризма против народа Ирака, убивать иракцев и подрывать стабильность в стране, ее национальную безопасность и ее суверенитет над своей территорией.

Деспотизм, применение двойных стандартов, одностороннее использование силы и угрозы и шантаж превратились в неперенный атрибут внешней политики Соединенных Штатов. Это политика, постоянным составным элементом которой является агрессия и которая идет в разрез с нормами международного права, Уставом Организации Объединенных Наций и принципами справедливости. Таким образом, все миролюбивые страны мира, отстаивающие принципы господства права, и все институты международного сообщества должны заявить о своем несогласии с этой политикой, сеющей зло, и должны твердо придерживаться принципов международного права и оставаться верными обычаям и ценностям, регулирующим международные отношения.

Организация Объединенных Наций призвана заявить о своем категорическом несогласии с этой агрессивной американской политикой. В этой связи я хотел бы упомянуть о мнении, которое Вы неоднократно высказывали, в последний раз — в Вашем ежегодном докладе о работе Организации (A/56/1):

«Усилия Организации Объединенных Наций по строительству мира, в котором царили бы порядок и справедливость, могут принести успех только при обеспечении верховенства права в международных делах».

Именно этого мы и ожидаем от Секретариата Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Наджи Сабри
Министр иностранных дел Республики Ирак